

劃時代的偉大教育家

● 夸美纽斯誕辰四〇〇周年



开明出版社
程方平编



1727 年英文版《世界图解》内页

划时代的伟大教育家

——夸美纽斯诞辰 400
周年纪念论集

程方平 编

开 明 出 版 社

(京)新登字 104 号

责任编辑 焦向英

封面设计题字 程方平

划时代的伟大教育家

——夸美纽斯诞辰 400 周年纪念论集

程方平 编

*

开明出版社出版

(北京鼓楼方砖厂辛安里 98 号)

河北省遵化印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

开本 850×1168mm 1/32 印张 7.75 字数 188 千字

1996 年 4 月第 1 版 1996 年 4 月第 1 次印刷

印数 0001—1000

ISBN 7-80077-443-0/G·312

定价:10.00 元

《划时代的伟大教育家》

——夸美纽斯诞辰 400 周年纪念论集

1992 年是世界近代最伟大的教育家夸美纽斯诞辰四百周年。夸美纽斯是世界近代教育的领袖人物，著名的宗教学者和爱国的社会活动家。在他的倡导、研究和实践推动下，教育自传统跨入近代，由无序转为有序，从专制走向自然。他所首创的泛智教育论、自然教育思想、按年龄分组的学年制教学、班级授课制，以及直观教材等，直接影响世界教育的发展进程达数百年之久。被尊崇为“教育发展史上的哥白尼”和“现代教育之父”。直至今日，全世界的教育界人士仍然深切地怀念他，并从他的思想中继续获得教益和启发。为了纪念这位捷克籍的伟大人物，本书汇集并精选了 20 世纪以来中外学者对他的评论近 20 篇。由此可帮助人们从诸多角度了解夸美纽斯思想的宝贵价值和现实意义，并可从一个侧面了解我国近代以来引进国外先进教育思想的重要历程。本书编者为我国长期以来研究教育史的博士、副研究员，有大量文化教育方面的论著、译著。

目 录

研究夸美纽斯 促进中国教育理论的发展 ——纪念夸美纽斯诞辰 400 周年(代序)·····	程方平(1)
杨·阿莫斯·夸美纽斯 ·····	[美]孟禄 程方平译(10)
《母育学校》一书的导言 ·····	[美]孟禄 任宝祥译(19)
戈墨讷(夸美纽斯)论教育 ·····	[美]格莱夫斯 吴康译(24)
夸美纽斯的教育体系 ·····	[苏]弗鲁莫夫 邵鹤亭等译(39)
捷克学者论夸美纽斯 ·····	[捷]捷·波培洛娃 李舒驰、程方平译(53)
论夸美纽斯的教育思想 ·····	[日]梅根 悟 吴忠魁译(85)
论夸美纽斯道德教育思想 ·····	[前苏]阿·阿·克腊斯诺夫斯基 杨岂深等译(94)
约翰·阿摩斯·夸美纽斯在目前时代的重要性 ·····	[瑞士]皮亚杰 吴永泉译(104)
论夸美纽斯的世界观 ·····	[中]戴文博(127)
杨·阿莫斯·考门斯基(夸美纽斯)的生平和思想 ·····	[中]曹孚(133)

伟大的捷克教育家——杨·阿·夸美纽斯	
.....	[中]陈景磐(142)
傅译《大教学论》简介	
.....	[中]杭州大学教育系教育史研究室(148)
捷克教育家夸美纽斯的教育理论	 [中]罗炳之(159)
论杨·阿·夸美纽斯	
.....	[美]S·E·佛罗斯特 吴元训等译(177)
约翰·阿姆斯·夸美纽斯与德国教育	
.....	[英]威廉·博伊德等 任宝祥、吴元训等译(191)
捷克大教育家、爱国主义者夸美纽斯(夸美纽斯)	
.....	[中]周美如(204)
夸美纽斯和他的语文教学思想	 [中]程方平(216)
夸美纽斯与语言教学	
.....	[加]L. G. 凯利 栗保滨、余齐、程方平译(227)

研究夸美纽斯 促进中国教育理论的发展

——纪念夸美纽斯诞辰 400 周年(代序)

夸美纽斯(J. A. Comenius 1592—1670)是世界教育史上的伟大人物,他不仅是捷克斯洛伐克人民的骄傲,也是全世界人民崇敬的著名教育家。在孔子的故乡,在自古以来就崇尚教育的中国,对夸美纽斯的伟大人格和著名教育思想非常重视。在我们迎接 21 世纪,推动教育改革逐步深化的今天,恰逢夸美纽斯诞辰 400 周年的重大纪念日。这不仅使我们涌起对夸美纽斯的深切怀念,还促使我们在 20 世纪之末回顾以夸美纽斯为代表的西方科学教学方法传入中国的百年历史,进一步寻求中国教育与世界教育的差别、特点与规律。

夸美纽斯主要生活于 16—17 世纪,当时的欧洲正处于文化思想的变革时期,从精神方面观察,文艺复兴的影响已逐渐减弱,代之以科学思想上的革命。在人们认识人类行为本质和人类与外部世界的关系及方式等方面起了积极的影响和促进作用。与此同时,城市建设的繁荣和兴旺,贸易及生产的发达,中产阶级势力的增长,以及宗教斗争及掠夺战争的日趋激烈等,使得夸美纽斯生活的年代既充满生机,又动荡不安。

作为捷克斯洛伐克的一名宗教领袖、教师的夸美纽斯,对当时传统欧洲文化的解体和科学、新思想的产生非常关注。他希望建立一个以基督教义为基础的、四海之内皆兄弟的、人人可以受教

育的理想社会。虽然,其理想有浓厚的“乌托邦”色彩,但他在为此所作的千般努力之后,却给日后社会和教育的发展提供了扎扎实实、极有价值的经验和理论。

在欧洲当时的新思想中,夸美纽斯非常欣赏流行于世的亚里士多德派、培根派的思想观点,大量阅读古代经典和培根等人著作。他以自己的科学探索和不懈追求投身于当时的科学运动,并第一个试图把教育思想、特别是教育理论建立在科学实验和研究的基础上。从1614年大学毕业之后,他便开始献身于国家的独立与解放,并专心从事教育实验、研究达50多年之久。起初他单任拉丁文法学校校长,编写《简易文法规则》,探索语言教学的规律。两年后被推选为基督教兄弟会牧师,同时任兄弟会学校的校长。1628年,因受天主教迫害与3万名兄弟会员离开祖国,流亡异乡。在颠沛流离之中,夸美纽斯始终注重各种教育活动的开展,并举办了许多类型的学校,为其教育思想的形成和丰富奠定了充实的基础。1650年时,他当选为摩拉维亚兄弟会的主教,并受匈牙利德兰西瓦尼亚公国之邀,在沙洛希一波托克(Saros Patok)任长年教育顾问,夸美纽斯本人曾试图在匈牙利创办名副其实的“泛智学校”,以实现他的教育理想。晚年,他在黎撒、阿姆斯特丹等地继续从事“泛智论”的研究,完成他的实验和著述。夸美纽斯一生撰写的教育著作颇多,著名的有《母育学校》(1628)、《语学入门》(1631)、《大教学论》(1632)、《物理学概论》(1633)、《泛智学校》(1651)、《组织良好学校的准则》(1653)、《世界图解》(1658)等。其中《语学入门》是拉丁文教科书,出版后很快被译成12种欧洲文字和4种亚洲文字。《大教学论》是其教育教学思想的集中代表,是西方较早系统论述教育问题、提出许多重要教育思想的教育名著。《世界图解》是图文并茂的直观初级学校教学用书,包括了社会和自然等多方面的知识,该书在西方教材编辑方面具有划时代的作用,出版后随即便被译成10余种欧洲文字,在欧洲和其他一些地区流行长达200年之

久,而且至今仍有影响。

—

在教育思想上,夸美纽斯的贡献是世界性的和革命性的。首先,他的泛智思想较之传统的“有教无类/思想已经更加具体和细致了。他认为教育的目的是使人学会现实生活中所必需学会的东西,为来世的永恒存在作准备。与天主教的禁欲主义的“原罪论”不同,具有新教特色的夸美纽斯认为,人非生而具有罪恶,而是生而具有知识德行和虔信的“种子”。这种“种子”只有通过合理和科学的教育才能正确地引发,成为实际有用的东西。站在基督教义“平等”、“博爱”的基础之上,夸美纽斯为教育的普及提供了精神的、乃至宗教信仰方面的依据,在当时和后来,特别是在新教国家,夸美纽斯的思想很容易产生较大的影响。直至今日,在有关义务教育、扫盲、成人教育、幼儿教育、教材教法、教育心理等领域,人们仍在谈论夸美纽斯,以及自他以来的发展。同时,泛智教育的另一个重要方面就是“把一切事物教给一切人类”。传统的“七艺”和中世纪的宗教课程等在相当程度上限制了学生的眼界和思维发展。自夸美纽斯开始,学生学习的内容转向范围广泛的文化基础,从文字入手,涉及百科知识,培养基本能力,为教育从传统的束缚中摆脱出来,进入现代教育开辟了先河。

其次,夸美纽斯提出了适应自然的教育主张。其重大意义在于自夸美纽斯以后,西方教育开始注重教育对象的自然人的特点。夸美纽斯指出,教育应服从自然的普遍法则,应从人类的春天,即儿童时期开始,并要根据儿童的年龄特征进行教学。作为教育者,“要跟随自然的引导,要去观察能力发展的次第,要使我们的方法依据这种顺序的原则。”虽然,夸美纽斯在当时的科学认识条件下不可能对顺应自然的教育思想提供更多、更详细和更科学的论据,其主要是利用“非类逻辑”比喻的手法(类似于我国古代的孟子),但其

重要影响在西方是超出古人的。18 世纪法国伟大的思想家让·雅克·卢梭提出反封建的自然教育理论,撰写教育名著《爱弥儿》等,就是对其思想的直接发展。

第三,在上述教育基本原则和理论的基础上,夸美纽斯构建了一个较为科学的教育系统框架。在这一系统框架中,根据儿童成长的年龄特征,教育过程被分为四个时期,从出生开始每期大约为 6 年,直至上完大学的成年期。在每个特定的教育时期中,都有特定的专门学校,各类学校有明确的培养目标,具体的任务和上下贯通、相互衔接的环节,课程内容在逐步深化和拓宽。其核心思想及原则是 400 年来世界教育中正规教育内学制建立的主要依据。

第四,夸美纽斯提出的有计划、有秩序的“学年制”,以及集体教学的“班级授课制”,在世界教育史上均是划时代的。不仅为当时新兴的资本主义大生产培养大量人才,开辟了新路,也确实奠定了近代教育和教学体制的基本模式。今天,世界各国所运用的,也还仍然是夸美纽斯创造的、经过若干改进的这种基本模式。其优点在于,较之传统的、目标含糊的、不精确的教育和教学,夸美纽斯的创造极大地提高了教学的效率,在正规的学校教育中,教学开始有了量的规定和质的保证。

第五,根据著名心理学家皮亚杰的说法,夸美纽斯也“是发展心理学的创始人之一”。夸美纽斯提出,应根据学生的年龄和身心特点来传授知识,这是教育心理学发展观点的开始。在深入分析当时西方教育的利弊之后,夸美纽斯特别批评了那些只顾自己方便,一味地灌输知识,而不管学生接受能力如何的教师。为此,他提出了“螺旋式”上升的著名课程设置理论,以及直观性、彻底性和量力性等原则,强调要根据学生不同年龄阶段的智力发展水平,将学习内容分层次逐步地教授给学生,先学的知识即后学知识的基础,通过“循序渐进”、“温故知新”来帮助学生逐渐丰富自己。

第六,夸美纽斯认为,在教学之中不能盲目地相信权威,而应

努力去自己实践和探索。传统教育中的单纯模仿,死记硬背和种种清规戒律等,在夸美纽斯看来都是可以而且应该改变的,他强调的是一种鼓励教师让学生通过自己的努力实践去探索和发现知识和真理的方法。他的著名论断之一即“在感觉中没有过的东西,在理智中也不会有。”教学的出发点应是学生的感觉经验和知识积累程度,而不应只是书本和教师的言词。在这一思想指导下,对教师和要求都提高了,有利于对学生推理能力和理解能力的培养。

总之,在教育和教学领域,夸美纽斯给后人带来的是全新的经验和思想。直至今日,当人们回顾教育思想和实践的历史之时,夸美纽斯都是当之无愧的伟大人物。在放眼未来,进行教育改革和发展之中,亦能从他的遗产中受惠,得到多方面的启发和帮助。

二

夸美纽斯的思想 and 业绩是属于全人类的,也是属于发展着的教育事业的。在世界进入 20 世纪这个全球性时代之后,夸美纽斯从思想得到了更为广泛的传播和利用,其影响向欧洲以外的更广阔的领域拓展。特别是随着教育科学化发展,使人们清楚地看到夸美纽斯思想遗产伟大开创性、改革意义和划时代的历史作用。20 世纪初,最著名的世界教育史专家 P·孟禄在《教育史纲要》中就对其作了明确而适当的评价:“无论从教育理论的著作考虑,还是着眼于教学问题的直接改革,夸美纽斯都是一个现实教育运动的最重要的代表和教育史上的领袖人物。”在 16 至 18 世纪的 200 年,他的思想和成就是独领风骚的。近 200 年来,虽然世界教育人才辈出,思想流派层出不穷,但夸美纽斯都是其发展变革的基石之一和必不可少的借鉴。

近几十年来,教育科学出现了许多新的分支学科和多角度研究的新领域,对夸美纽斯思想的研究也日趋深入。已往,有关研究偏重于教育理论和一般性教学问题,目前已涉及到教育学、教学

法、课程论、幼儿教育、语言教学、道德教育、发生心理学、儿童心理学、实验心理学、教育心理学、国际教育、机能教育、终身教育、义务教育、宗教教育、师范教育、社会改革等诸多方面。1957年,世界和平理事会把夸美纽斯列为该年纪念的世界文化名人之一,包括中国在内的世界许多国家都开展了纪念活动。联合国教科文组织为纪念夸美纽斯教育论著全集出版300周年和夸美纽斯诞辰365周年,出版了一部《夸美纽斯论著选》,该书导言由著名心理学家让·皮亚杰亲自撰写,题为《约翰·阿摩斯·夸美纽斯在目前时代的重要性》。文章中,皮亚杰批评了在夸美纽斯教育、心理思想研究,以及在各学科发展史中存在的简单化错误倾向。他指出:“真正的问题不是从夸美纽斯的著作里发现什么是可以和近代思想潮流相比拟的东西,以致忽视其余,而是要发现使这位伟大捷克专家的思想在理论与实践方面具有大量一致性的是什么,并将其和我们今天所认识和需要的作一比较。……要么夸美纽斯对我们目前时代不可能有任何直接的利害关系,要么其对我们的利害关系决定于其所包含的核心思想。这种核心思想是任何体系都有的,而且应该能用简单的概念表达出来。”皮亚杰认为,当前对夸美纽斯研究的第一步应是“根据我们所能理解的语言重新陈述”其核心思想,并着重挖掘其中仍具重要性的内容。我们对夸美纽斯的研究不能停留在简单归类的水平上,而要真正认识到夸美纽斯时代与我们今天在思想方法上的继承关系和根本不同之点。在“和平与发展”这一当今世界的主要潮流之中,夸美纽斯的“泛智”思想确实有着长久和重要的意义,而且带有普遍性。我们的研究应当寻求这一重要遗产或传统与今天教育发展的契合点及借鉴意义,还要弘扬夸美纽斯作为一名教育家、宗教学者、爱国人士和社会评论家对事业的不断追求的精神。教育是崇高的“天职”,这略带宗教意味和理想色彩的信念对今天的教育工作者来说确实是应该牢牢树立的,尽管我们和400年前的夸美纽斯在民族、宗教、思想和所处的时代等方面

都有着本质的不同。

发现问题是重要的,在科学发展的特定水平上,在力所能及的范围内提出建设性的解决方法同样是重要的。夸美纽斯之所以伟大,就是在这两个方面均有突出的建树和独到的见解。历史瞬间即逝,当我们站在夸美纽斯和诸多教育先哲的肩膀上看待当今教育问题的时候,我们会感到充实和具有信心,在其精神鼓舞下,我们也将对教育所面临的问题努力做出符合我们这个时代的解释,并试图解决好。

三

夸美纽斯的思想,主要是《大教学论》,最早是在19世纪末至20世纪初被介绍到我国来,著名学者王国维就是重要代表人物。此后,在教育史研究领域便首推著名学者、翻译家傅任敢先生和外国教育史专家戴文博先生,其余如罗炳之、曹孚、毛礼锐、陈景磐等先生均有专论介绍并研究夸美纽斯的教育思想,使其宝贵的遗产早已在我国教育界深入人心。

对夸美纽斯的介绍是与我国引进世界先进教育思想的历史同步进行的,20世纪初即为重要的开端。可以说,对夸美纽斯的介绍反映了我国教育界引进西方教育思想的一个缩影,自然也经历了翻译原著和有关资料、试图客观评述、盲目崇拜、片面批判、分析简单化、重新认识和深入分析等不同的阶段,受到了学术思潮、政治观点、研究方法等多方面的干扰和影响,因此,至今对夸美纽斯的分析和研究还比较肤浅和简单。

为了帮助教育界同仁从多角度了解和分析夸美纽斯,在其诞辰400周年之际,笔者编集了这部纪念文集,精选了自20世纪初以来世界各主要国家的学者对夸美纽斯的研究和讨论文章,其中不少重要内容是第一次被译成汉语,在一定程度上可资中国学者借鉴,并开阔一点眼界。

应该指出,由于出版等方面的困难,致使夸美纽斯有关教育的著作至今仍翻译得非常有限,主要是《大教学论》和《母育学校》。除此之外,大多数中国学者只能通过第二手或第三手资料获得一些零星的、不系统和全面的资料对夸美纽斯进行有限的了解。自然,也必定会给研究、教学等工作带来困难。这一现象不仅在夸美纽斯研究中存在,在引进、分析和研究其他教育家和教育流派的思想时也同样存在。这是一个很严重的问题,很容易造成学术上的偏颇和研究上的浪费。为了使我国的教育理论能在继承和发展世界教育优秀遗产的坚实基础之上确实得到正确的发展,我们应该在这方面投入更多的人力和物力,应该说这是件功德无量的事情。

我国的教育理论探索有数千年的历史,在东方,乃至全世界都是令人瞩目的。不管是春秋时代的儒墨“显学”,不是后来的佛道各家,都讲究“融汇贯通”、“温故知新”。近代以来,在中西方教育思想的碰撞之中,我们看到了新的领域和令我们瞠目的差距。一个世纪以来,几代中国的教育工作者以不懈的努力和顽强探索精神推动着教育的改革和发展建设,成绩是显著的。但是,当我们放眼未来,把目光投向日新月异的外部世界,我们就会发现种种不尽人意的地方,发现教育的改革和发展,特别是教育研究的进步面临着各方面的困难。我国现在有各种类型的教育教学试验,有的已持续了几十年,经过数轮循序渐进过程和有对比参照的详细观察,收效是明显的。然而,对这些试验的理论研究和探讨还很不够,相当一部分还停留在经验和一般性描述阶段,缺少严格的理论分析和科学的评价。在叹惜之余,我们应该认真地思考一下,在即将跨入21世纪之时,在人类社会走过数千年的文明历程之后,中国的教育如何自立于世界民族之林,如何真正实现“三个面向”。我们应该汲取过去忽视科学的理论探讨的经验教训,鼓励每一个教育工作者努力“扫教育理论之盲”,那么,教育事业发展的新局面将很快被打开,中国的教育水平也将切实得到提高。

夸美纽斯的经验和思想方法有待后人合理地扬弃,他对教育事业的忠诚和他崇高的精神将永远与教育工作者同在。

程方平

一九九四年五月于北京虚静斋

杨·阿姆斯·夸美纽斯(1592—1670)

[美]孟 禄*

不论从教育理论的著作考虑,还是着眼于教学问题的直接改革,夸美纽斯都是一个现实教育运动的最重要的代表和教育史上的领袖人物。虽然,他在当时,以及对现实的实际影响微不足道,但他在其教科书中使用的更科学的语言教学方法是独树一帜的。在他最著名的教育论著中表达出来的教育思想,几乎统治了全世界达两个世纪之久。因而,直到福禄倍尔的时代,他对后来教育改革的影响才逐渐减小。对此一些教育传记家产生了很大的兴趣,而最近出版的几部与此有关的颇有价值的著作,则是在研究夸美纽斯的生平之后才在论述中回答了这些问题。^①

教育之目的 “人的最终目的是和上帝在一起享受永恒的幸福。”夸美纽斯就是以此作为《大教学论》的最基本的教学原则,而教育的目的就是如何帮助人们达到这一辉煌的目标。在这个问

* 本文作者孟禄(Paul Monroe)是美国哥伦比亚大学师范学院的名誉教育史教授,曾著有《教育史纲要》、《教育史教科书》、《16世纪的托马斯主义和教育上的复兴》等教育名著,是近代世界著名的学者。

本文由程方平于1985年春译自孟禄的《教育史纲要》(A Brief Course in the History of Education)第8章“现实主义教育”。(美国纽约麦克米兰公司及英国伦敦麦克米兰有限公司1915年版)

① 参考奎克《教育的改革者》第五章和《夸美纽斯》;孟禄《W·S·夸美纽斯》;《介绍大教学论》等。——原注